11350 / 18.11.2004



OSAYLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET		DELGENERALPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
AK	Kerrostalovaltainen alue, jolle saadaan rakentaa pääosin asuintaloja. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palveluja, toimitiloja ja liiketiloja. Aluetta kehitetään lisäksi palvelujen, virkistyksen ja asuinympäristöön soveltuvien toimitilojen ja alueelle tarpeellisen yhdyskuntateknisen huollon ja liikenteen käyttöön.	Av flervåningshus dominerat område, där huvudsakligen bostadhus får byggas. I detaljplanen får till bostadshusens nedersta våningar anvisas service, verksamhetslokaler och affärsutrymmen. Området utvecklas dessutom för sevice, rekreation och sådana verksamhetslokaler som lämpar sig för boendemiljön samt för sådan samhällsteknisk försörjning som är nödvändig för området och för trafikens behov.
A	Asuntovaltainen alue, jolle saadaan rakentaa pääosin 3 - 5 -kerroksisia rakennuksia. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palvelutiloja, toimitiloja ja liiketiloja. Aluetta kehitetään lisäksi palvelujen, virkistyksen ja asuinympäristöön soveltuvien toimitilojen sekä alueella tarpeellisen yhdyskuntateknisen huollon ja liikenteen käyttöön.	Bostadsdominerat område, där byggnader huvudsakligen i 3 - 5 våningar får byggas. Området utvecklas dessutom för service, rekreation och sådana verksamhetslokaler som lämpar sig för boendemiljön samt för sådan samhällsteknisk försörjning som är nödvändig för området och för trafikens behov.
PL / TP	Alue varataan lähipalveluille, asunnoille ja työpaikoille. Työpaikkarakentamisen tulee olla ympäristövaikutuksiltaan liike-, toimisto- ja näihin verrattavia tiloja.	Området reserveras för närservice, bostäder och arbetsplatser. När det gäller miljökonsekvenser omfattar arbetsplatsbyggandet affärs- och kontorslokaler eller därmed jämförbara lokaler.
PY	Julkisten palvelujen ja hallinnon alue.	Område för offentlig service och förvaltning
TP	Työpaikka-alue. Työpaikkarakentamisen tulee olla ympäristövaikutuksiltaan liike-, toimisto- ja näihin verrattavia tiloja.	Område för arbetsplatser. När det gäller miljökonsekvenser omfattar arbetsplatsbyggandet affärs- och kontorslokaler eller därmed jämförbara lokaler.
V	Puisto.	Park.
VU	Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue.	Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.
LS	Satama-alue. Alueelle saa rakentaa liikenteen hoidon kannalta tarpeellisia tiloja.	Hamnområde. På området får byggas utrymmen som är nödvändiga för skötseln av trafiken.
LS/TP	Satama- ja työpaikka-alue. Alue varataan matkustajasatama-, työpaikka ja palvelutoimintojen alueeksi. Lisäksi alueelle saa rakentaa liikenteen hoidon kannalta tarpeellisia tiloja ja yhdyskuntateknisen huollon tiloja. Työpaikkarakentamisen tulee olla ympäristövaikutuksiltaan liike-, toimisto- ja näihin verrattavia tiloja ja se tulee toteuttaa kansiratkaisuna satamakentän päälle.	Hamn- och arbetsplatsområde. Området reserveras för passagerarhamn, arbetsplatser och servicefunktioner. På området får dessutom byggas utrymmen som är nödvändiga för skötseln av trafiken och utrymmen för samhällsteknisk försörjning. När det gäller miljökonsekvenser omfattar arbetsplatsbyggandet affärs- och kontorslokaler eller därmed jämförbara lokaler och bebyggelsen skall uppföras som en däckskonstruktion på hamnfältet.
W	Vesialue, jolle saa rakentaa tarpeellisia siltoja.	Vattenområde, där nödvändiga broar får byggas.
	Venesatama.	Småbåtshamn.
	Uimaranta tai uimala.	Badstrand eller friluftsbad.
	Kevyen liikenteen reitti.	Gång- och cykelväg.
	5 m osayleiskaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.	Linje 5 m utanför delgeneralplanområde.
	Alueen raja.	Områdesgräns.
sr	Suojeltava rakennus.	Byggnad som skall skyddas.
	Raidelinja pysäkkeineen.	Spårlinje och hållplats.
+10	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
	Tori.	Torg.
	Katu.	Gata.
	Asemakaavoituksessa tulee ottaa huomioon valtioneuvoston asettamat melutason ohjearvot.	Då detaljplanen uppgörs skall de av statsrådet uppställda riktvärdena för bullernivån beaktas.
	Pilaantuneet maa-alueet on asemakaavoituksen yhteydessä selvitettävä ja ennen rakentamiseen ryhtymistä kunnostettava.	Förorenade markområden skall utredas då detaljplanen uppgörs och saneras innan byggnadsarbetet påbörjas,
	Pysäköinti on sijoitettava maanalaisiin tiloihin.	Parkering skall förläggas till underjordiska utrymmen i bergrum eller källare.
	Pysäköintipaikkoja on varattava seuraavasti: - 1 ap / 150 k-m2 asunnoille AK- alueilla - 1 ap / 125 k-m2 asunnoille A- alueilla - 1 ap / 350 k- m2 toimistoille - 1 ap / 150 k- m2 myymälöille	Parkeringsplatser skall reserveras enligt följande: - 1 bp / 150 m2 vy för bostäder på AK område - 1 bp / 125 m2 vy för bostäder på A- område - 1 bp / 350 m2 vy för kontor - 1 bp / 150 m2 vy för butiker

HELSINKI
HELSINGFORS

20. kaupunginosa Länsisatama, Jätkäsaaren osayleiskaava

1:4000

20. stadsdelen Västra Hamnen delgeneralplan för Busholmen

1:4000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / *STPLN*	25.11.2004	PIIRUSTUS / *RITNING*	11350
NÄHTÄVÄNÄ / *TILL PÅSEENDE*	25.2.-31.3.2005	PÄIVÄYS / *DATUM*	18.11.2004
MUUTETTU / *ÄNDRAD*	2.2.2006 KSLK	LAATINUT / *UPPGJORD AV*	MOJK, MKi, KR, PM
		PIIRTÄNYT / *RITAD AV*	TM-T
HYVÄKSYTTY KVSTO / *GODKÄND STGE*	21.6.2006		
SAANUT LAINVOIMAN / *VUNNIT LAGA KRAFT*	18.8.2006	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / *DETALJPLANECHEF*	ANNELI LAHTI